



CBD



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/45
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункты 2.3 и 7 повестки дня

*X/45. Административное обеспечение Конвенции и бюджет
программы работы на двухлетний период 2011-2012
годов*

Конференция Сторон

1. *выражает* признательность Канаде в качестве принимающей страны за ее расширившуюся поддержку секретариата и приветствует ежегодный взнос на сегодняшний день принимающей страны Канады и провинции Квебек в сумме 1 082 432 долл. США в 2010 году, предназначенный для функционирования секретариата, который будет повышаться на 2% в год и из которого 83,5% ежегодно выделяется для компенсации взносов Сторон Конвенции в двухлетний период 2011-2012 годов;

2. *приветствует* взнос Японии, Председателя Конференции Сторон, в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и других решений, принятых на 10-м совещании Конференции Сторон;

3. *одобряет* пересмотренные административные договоренности от 26 октября 2010 года между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, изложенные в приложении I к настоящему решению, надеется на скорейшее завершение разработки соглашения об уровне обслуживания, предусмотренного в этих договоренностях, и *поручает* Исполнительному секретарю представить доклад Конференции Сторон об осуществлении договоренностей через ее бюро;

4. *предлагает* Директору-исполнителю ЮНЕП представить доклад о пересмотренных административных договоренностях Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его 26-й сессии, которая будет проводиться в Найроби с 21 по 25 февраля 2011 года;

/...

5. *постановляет* продлить срок функционирования целевых фондов (BY, BE, BZ и VB) Конвенции на период в два года, начинающийся 1 января 2012 года и заканчивающийся 31 декабря 2013 года, и *предлагает* Директору-исполнителю ЮНЕП запросить согласие Совета управляющих ЮНЕП на его продление;

6. *утверждает* основной бюджет по программе (BY) в размере 11 769 300 долл. США на 2011 год и в размере 12 989 700 долл. США на 2012 год для целей, перечисленных ниже, в таблицах 1a и 1b;

7. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2011 и 2012 годы, приведенную ниже, в таблице 6;

8. *подтверждает* установление резерва оборотных средств на уровне 5% от расходов основного бюджета по программе (Целевой фонд BY), включая расходы на поддержку программ;

9. *отмечает с обеспокоенностью*, что ряд Сторон не выплатил своих взносов в основной бюджет (Целевой фонд BY) за 2009 год и за предыдущие годы;

10. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не внесли взносы в основной бюджет (Целевой фонд BY) за 2009 год и за предыдущие годы, безотлагательно внести их и *порукает* Исполнительному секретарю публиковать и регулярно обновлять информацию о положении дел со взносами в Целевые фонды Конвенции (BY, BE, BZ и VB);

11. *постановляет*, что в отношении взносов, подлежащих оплате с 1 января 2005 года и позже, Стороны, которые задерживают выплату взносов в течение двух (2) или более лет, не могут становиться членами бюро Конференции Сторон; это относится только к тем Сторонам, которые не являются наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами;

12. *уполномочивает* Исполнительного секретаря заключать договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два года или более чем на два года, с целью согласования «графика платежей» такой Стороны для погашения всех долгов по взносам в течение шести лет в зависимости от финансового состояния Стороны, имеющей задолженность, и выплаты будущих взносов в установленный срок, и сообщить о реализации любой такой договоренности на следующем совещании бюро и Конференции Сторон;

13. *постановляет*, что положения вышеприведенного пункта 11 не распространяются на Сторону, заключившую договоренность в соответствии с положениями вышеприведенного пункта 12 и полностью выполняющую условия данной договоренности;

14. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что взносы в основной бюджет по программе (BY) должны поступать не позднее 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить к 1 декабря 2010 года в счет календарного 2011 года и к 1 октября 2011 года в счет календарного 2012 года взносы, приведенные ниже, в таблице 6 (шкала взносов), и в этой связи просит уведомлять Стороны о размерах их взносов как можно раньше в году, предшествующему году, в котором они должны быть выплачены;

15. *уполномочивает* Исполнительного секретаря на перераспределение средств между программами, т.е. на перераспределение средств между основными разделами

бюджетных ассигнований, перечисленными ниже, в таблице 1а, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета по программам, при условии, что в отношении каждого такого раздела бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

16. *постановляет* распределять расходы на услуги секретариата, общие для Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности, в соотношении 85:15 в двухлетний период 2011-2012 годов;

17. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления;

18. *принимает к сведению* сметное финансирование:

а) Специального добровольного целевого фонда (BE) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий на двухлетний период 2011-2012 годов, включенное в приводимую ниже таблицу 3;

б) Специального добровольного целевого фонда (BZ) для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Сторон с переходной экономикой в процессе осуществления Конвенции на двухлетний период 2011-2012 годов, как конкретно обозначено Исполнительным секретарем и включено в приводимую ниже таблицу 4;

и настоятельно призывает Стороны вносить взносы в данные фонды и в Целевой фонд VB для оказания содействия участию коренных и местных общин в работе Конвенции (см. ниже, таблицу 5);

19. *настоятельно призывает* все Стороны и государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, а также правительственные, межправительственные и неправительственные организации и другие источники вносить средства в соответствующие целевые фонды Конвенции;

20. *вновь подтверждает* важность всемерного и активного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в работе Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и *поручает* секретариату напоминать Сторонам со ссылкой на финансовые потребности о необходимости внесения взносов в специальный добровольный Целевой фонд (BZ) по крайней мере за шесть месяцев до очередных совещаний Конференции Сторон, и *настоятельно призывает* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, гарантировать выплату взносов не позднее чем за три месяца до совещаний Конференции Сторон;

21. *утверждает* штатное расписание секретариата для бюджета по программе, приведенное ниже, в таблицах 2а и 2б;

22. *предлагает* Сторонам, правительствам и организациям обеспечивать высококвалифицированные людские ресурсы для секретариата и другую поддержку для оказания содействия реализации существующих программ работы и утвержденных мероприятий;

23. *отмечает*, что в ходе подготовки к вступлению в силу и осуществлению Протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования

выгод нынешний штат обслуживания Протокола необходимо будет пересмотреть в бюджете на двухлетний период 2013-2014 годов с целью усиления данного компонента;

24. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение 11-го совещания Конференции Сторон бюджет программы работы на двухлетний период 2013-2014 годов и представить три варианта основного бюджета по программе, исходя из:

а) проведения оценки необходимого увеличения бюджета основной программы (Целевой фонд ВУ);

б) увеличения бюджета основной программы (Целевой фонд ВУ) на 7,5 % в номинальном выражении по сравнению с уровнем 2011 - 2012 годов;

в) сохранения основного бюджета по программе (Целевой фонд ВУ) в номинальном выражении на уровне 2011–2012 годов,

и *включить* объяснение различий в числе сотрудников и мероприятий между вариантами бюджета, а также их последствий;

25. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/10/INF/16) о преимуществах и недостатках использования валюты страны, принимающей секретариат, или долларов США в качестве валюты счетов и бюджета целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии;

26. *порукает* Исполнительному секретарю вне зависимости от непрерывной необходимости бюджета по программе установить связь с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) на предмет изучения вопроса о возможности применения концепции управления по результатам, и в частности бюджетирования в соответствующих случаях по результатам, к работе в рамках Конвенции, учитывая при этом практику ЮНЕП и других организаций, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 11-м совещании;

27. *порукает* Исполнительному секретарю использовать измеримые индикаторы результативности и эффективности, приведенные в приложении II к настоящему решению, в качестве одного из инструментов управления для секретариата и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее следующем совещании.

Таблица 1а

**Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период
2011-2012 годов**

Статьи расхода		2011 г. (в тыс. долл. США)	2012 г. (в тыс. долл. США)	ИТОГО (в тыс. долл. США)
I	Программы			
	Отдел Исполнительного секретаря	999,4	1083,7	2083,1
	Научные, технические и технологические вопросы	2485,6	2540,5	5026,1
	Социальные, экономические и правовые вопросы	1741,0	2243,5	3984,5
	Информационно-просветительская работа и основные группы	1342,2	1377,9	2720,1
	Осуществление и техническая помощь	1243,7	1619,4	2863,1
	Управление ресурсами и обслуживание совещаний	2612,0	2630,4	5242,4
	Промежуточный итог (I)	10 424,0	11 495,3	21 919,3
II	Расходы на поддержку программ 13%	1355,1	1494,4	2849,5
III	Резерв оборотных средств	(9,8)		(9,8)
	ОБЩИЙ ИТОГ (I + II + III)	11 769,3	12 989,7	24 759,0
	<i>За вычетом взноса правительства принимающей страны</i>	921,9	940,3	1862,3
	СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)	10 847,4	12 049,4	22 896,7

Таблица 1b

Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на двухлетний период 2011-2012 годов (по статьям расхода)

Статьи расхода		2011 г.	2012 г.	ИТОГО
		(в тыс. долл. США)	(в тыс. долл. США)	(в тыс. долл. США)
A.	Расходы по персоналу ^{1/}	6617,7	6822,1	13 439,8
B.	Расходы по персоналу Протокола регулирования ДГРСИВ	464,2	478,6	942,8
C.	Совещания бюро	115,3	177,8	293,1
D.	Служебные командировки	410,0	410,0	820,0
E.	Консультанты/субдоговоры	100,0	100,0	200,0
F.	Совещания ^{2/3/4/}	1050,0	1840,0	2890,0
G.	Материалы для информирования общественности	90,0	90,0	180,0
H.	Временный персонал/оплата сверхурочных	105,0	105,0	210,0
I.	Общие эксплуатационные расходы	1471,8	1471,8	2943,6
Промежуточный итог (I)		10 424,0	11 495,3	21 919,3
II	Расходы на поддержку программ 13%	1355,1	1494,4	2849,5
III	Резерв оборотных средств	(9,8)	(9,8)	(9,8)
ОБЩИЙ ИТОГ (I + II + III)		11 769,3	12 989,7	24 759,0
За вычетом вноса правительства принимающей страны		921,9	940,3	1862,3
СУММАРНЫЙ ИТОГ (сумма, обеспечиваемая Сторонами)		10 847,4	12 049,4	22 896,7

^{1/} включает 85% расходов на 1 сотрудника С-5; 1 сотрудника С-4; 3 сотрудников С-3 и 2 сотрудников ОО, используемых совместно с Картахенским Протоколом по биобезопасности

^{2/} Приоритетные совещания, проведение которых подлежит финансированию из основного бюджета

- 15-е и 16-е совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК)

- четвертое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции

- 11-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

- второе совещание Специального межправительственного комитета по Протоколу регулирования ДГРСИВ

^{3/} Седьмое совещание Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции, финансируемое из бюджета добровольных взносов, внесенных Испанией и Швецией

^{3/} Первое совещание Специального межправительственного комитета по Протоколу регулирования ДГРСИВ, финансируемое из бюджета добровольных взносов, внесенных Японией

^{4/} Бюджет на проведение КС-11 разделен между двумя годами двухгодичного периода

Таблица 2а

Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета (Целевой фонд ВУ), на двухлетний период 2011-2012 годов

		2011 г.	2012 г.
A	Сотрудники категории специалистов и более высокой категории		
	ПГС	1	1
	Д-1	4	4
	С-5	3	3
	С-4	14	14
	С-3	7	7
	С-2	1	1
	Итого сотрудников категории специалистов и более высокой категории	30	30
B.	Итого сотрудников категории общего обслуживания	25	25
ИТОГО (A + B)		55	55

Таблица 2б

*Потребности секретариата в персонале для Протокола регулирования ДГРСИВ, финансируемом из основного бюджета (Целевой фонд ВУ), на двухлетний период 2011-2012 годов**

		2011 г.	2012 г.
A	Сотрудники категории специалистов		
	С-5	1	1
	С-3	1	1
	Итого сотрудников категории специалистов	2	2
B.	Итого сотрудников категории общего обслуживания	2	2
ИТОГО (A + B)		4	4

* 1 должность С-2 помощника сотрудника по программе ДГРСИВ подлежит финансированию из бюджета добровольных взносов, внесенных Испанией

* Проектируемые издержки, эквивалентные 1 должности сотрудника по программе уровня С-4, подлежат финансированию из бюджета добровольных взносов, внесенных Японией

Таблица 3

**ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ИЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОБРОВОЛЬНОГО ЦЕЛЕВОГО
ФОНДА (ВЕ) ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОБРОВОЛЬНЫХ ВЗНОСОВ В ПОДДЕРЖКУ
УТВЕРЖДЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЙ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2011-2012 ГОДОВ**
(в тыс. долл. США)

I. Описание	2011-2012 годы
1. Совещания/семинары	
Отдел Исполнительного секретаря	
Региональные совещания (4) к КС-11 – административное обслуживание совещаний	40
Научные, технические и технологические вопросы	
Биоразнообразии внутренних вод	160
Морское и прибрежное биоразнообразие	400
Биоразнообразие лесов	340
Охраняемые районы	30
Изменение климата	100
Устойчивое использование	160
Научные оценки	30
Глобальная стратегия сохранения растений	60
Целевые задачи и индикаторы	80
Инвазивные чужеродные виды	60
Глобальная таксономическая инициатива	60
Семинары по теме биоразнообразия внутренних вод	240
Семинары по теме морского и прибрежного биоразнообразия	600
Семинары по теме биоразнообразия лесов	700
Региональные семинары по теме охраняемых районов	900
Региональные семинары по теме научных оценок	120
Региональные семинары по теме Глобальной стратегии сохранения растений	300
Региональные семинары по теме Глобальной таксономической инициативы	360
Социальные, экономические и правовые вопросы	
Международное совещание экспертов по вопросам местных общин	60
Совещание экспертов по вопросу сотрудничества Юг-Юг	75
Города и биоразнообразии – совещание экспертов	80
Международное совещание по статье 10 уделением особого внимания пункту с)	100
Региональные семинары – экономика, торговля и меры стимулирования	450
Региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала для осуществления статей 8j), 10 и 15	240
Региональные семинары для туроператоров коренных и местных общин	120
Региональные и субрегиональные семинары по развитию туризма в коренных и местных общинах	60

Седьмое совещание Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции ^{1/}	300
Туризм	120
Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	
1-е совещание Специального межправительственного комитета по Протоколу регулирования ДГРСИВ ^{2/}	450
Региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала (6) для внедрения Международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (2 в 2011 году и 4 в 2012 году)	480
Совещание экспертов по вопросам ДГРСИВ	170
Осуществление, техническая поддержка, информационно-просветительская работа и основные группы	
Региональные/субрегиональные семинары по теме национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия	2000
Группы экспертов по вопросам биоразнообразия и искоренения нищеты	200
Семинары по тематике представления национальной отчетности (2)	200
Совещание Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества (1)	30
Региональный семинар по Плану действий по обеспечению гендерного равенства	60
Региональный семинар - финансовые услуги	380
Совещание экспертов - финансовые услуги	150
Совещание экспертов по механизму финансирования – методологические указания	150
Совещание экспертов - предпринимательство и биоразнообразие	150
Региональный семинар - предпринимательство и биоразнообразие	50
УСПОО – совещания временного консультативного комитета (2)	60
Региональные семинары по теме УСПОО (2 в год)	350
2. Персонал	
Старший сотрудник по программе (С-5) - искоренение нищеты	421
Сотрудник по программе (С-4) – национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия	350
Сотрудник по программе (С-4) - План действий по обеспечению гендерного равенства	350
Помощник сотрудника по программе (С-2) - статья 8j	214
Помощник сотрудника по программе (С-2) - ДГРСИВ ^{3/}	214
3. Путевые расходы	
Внутренние воды	80
Морское и прибрежное биоразнообразие	80
Сельское хозяйство	60
Биотопливо	50
Города и биоразнообразие	15
Леса	150
Предпринимательство и биоразнообразие	75
Засушливые и субгумидные земли	12
Охраняемые районы	30
Изменение климата	96.5
Устойчивое использование	20
Научные оценки	20
Инвазивные чужеродные виды	20
Совещания, связанные с механизмом посредничества	15
Финансовые ресурсы	50

Сотрудник по вопросам информации для участия в основных мероприятиях партнеров	80
Искоренение нищеты	75
Сотрудничество Юг-Юг	20
План действий по обеспечению гендерного равенства	30

4. Эксперты

Персонал на краткосрочных контрактах/временный персонал

Сельское хозяйство	199.5
Глобальная стратегия сохранения растений	120
Внутренние воды	12
Биотопливо	66.5
Леса	75
Инвазивные чужеродные виды	18
Изменение климата	20
Устойчивое использование	60
УСПОО – подготовка четырех выпусков журнала по Инициативе Сатояма	120
Стратегический план	90
Морское и прибрежное биоразнообразие	130

Консультанты

Внутренние воды	90
Морское и прибрежное биоразнообразие	370
Сельское хозяйство	15
Леса	180
Засушливые и субгумидные земли	11
Горы	12
Охраняемые районы	140
Изменение климата	100
Устойчивое использование	110
Инвазивные чужеродные виды	54
Города и биоразнообразие	25
Сотрудничество Юг-Юг	40
Передача технологии (анализ пробелов)	20
Экономика, торговля и меры стимулирования	10
Национальные доклады	50
Финансовые услуги	80
Механизм финансирования	450
Предпринимательство и биоразнообразие	50
Искоренение нищеты	80
Стратегический план	30
Механизм посредничества (разработка веб-сайта и управление документацией/знаниями)	50
Обновление набора инструментальных средств по УСПОО	60
Оказание поддержки охвату СМИ	40
Просветительские мероприятия	20

5. Публикации/подготовка докладов/типографские работы

Внутренние воды	45
Сельское хозяйство	20
Морское и прибрежное биоразнообразие	94
Научные оценки	60
Леса	160
Засушливые и субгумидные земли	6
Изменение климата	33.5
Города и биоразнообразие	30
Сотрудничество Юг-Юг	30
Устойчивое использование	115
Предпринимательство и биоразнообразие	50
Глобальная стратегия сохранения растений	120
Инвазивные чужеродные виды	40
Тематические исследования по теме биоразнообразия островов/набор инструментальных средств по вопросам туризма в охраняемых районах	30
Публикации в рамках механизма посредничества	5
Информационные материалы (публикации), включая пополнение существующей коллекции и распространение	120
Целевые просветительские и общественно-информационные материалы и мероприятия (Международный день биоразнообразия в 2011 и 2012 годах)	30
Стратегический план	60
Искоренение нищеты	85
План действий по обеспечению гендерного равенства	10
Финансовые услуги	80

6. Мероприятия

Мероприятия по ДГРСИВ (проект по реализации и ратификации) 2/	349.9
Дальнейшая разработка перевода веб-страницы по статье 8j) и соответствующих веб-страниц	170
Оказание поддержки ежегодным мероприятиям и презентациям по тематике Глобальной инициативы по налаживанию партнерских отношений с островами/туризма на 11-м совещании Конференции Сторон	10
Разработка инструментов и инициатив для повышения осведомленности и создания потенциала	80
Стратегия для Десятилетия биоразнообразия ООН	100
Оказание поддержки охвату СМИ	40
Перевод веб-сайта и базы данных на 6 языков ООН	300
Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции	30

Промежуточный итог	19 053,90
Расходы на поддержку программ (13%)	2477,01
ОБЩИЙ ИТОГ	21 530,91

^{1/} Финансируется правительствами Испании и Швеции

^{2/} Финансируется правительством Японии

^{3/} Финансируется правительством Испании

Таблица 4

**ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ИЗ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОБРОВОЛЬНОГО
ЦЕЛЕВОГО ФОНДА (VZ) ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ УЧАСТИЮ СТОРОН В ПРОЦЕССЕ
КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2011-2012 ГОДОВ**

<i>Описание</i>	<i>(в тыс. долл. США)</i>	<i>(в тыс. долл. США)</i>
	2011 г.	2012 г.
<i>I. Совещания</i>		
11-е совещание Конференции Сторон		1000,0
Региональные совещания для подготовки к совещанию Конференции Сторон (КС-11)		300,0
Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям	900,0	900,0
Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии		400,0
Совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j)	400,0	
Совещания Специального межправительственного комитета по Протоколу регулирования ДГРСИВ	600,0	600,0
<i>Промежуточный итог I</i>	1900,0	3200,0
<i>II. Расходы на поддержку программ (13%)</i>	247,0	416,0
ИТОГО РАСХОДОВ (I + II)	2147,0	3616,0

Таблица 5

**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОТРЕБНОСТЬ В РЕСУРСАХ ИЗ ДОБРОВОЛЬНОГО
ЦЕЛЕВОГО ФОНДА (VВ) ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ УЧАСТИЮ
КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН В ПРОЦЕССЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2011-2012 ГОДОВ**

<i>Описание</i>	<i>(в тыс. долл. США)</i>	<i>(в тыс. долл. США)</i>
	2011 г.	2012 г.
<i>I. Совещания</i>		
Оказание поддержки коренным и местным общинам	200,0	200,0
<i>Промежуточный итог I</i>	200,0	200,0
<i>II. Расходы на поддержку программ (13%)</i>	26,0	26,0
ИТОГО РАСХОДОВ (I + II)	226,0	226,0

Таблица 6

**ВЗНОСЫ В ЦЕЛЕВОЙ ФОНД КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2011-2012 ГОДОВ**

Страна	Шкала взносо в ООН за 2011 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2011 года (в долл. США)	Шкала взносо в ООН за 2012 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2012 года (в долл. США)	Итого взносы за 2011-2012 годы (в долл. США)
Афганистан	0,004	0,005	542	0,004	0,005	603	1145
Австралия	1,933	2,417	262 143	1,933	2,417	291 192	553 335
Австрия	0,851	1,064	115 408	0,851	1,064	128 197	243 605
Азербайджан	0,015	0,019	2034	0,015	0,019	2260	4294
Албания	0,010	0,013	1356	0,010	0,013	1506	2863
Алжир	0,128	0,160	17 359	0,128	0,160	19 282	36 641
Ангола	0,010	0,010	1085	0,010	0,010	1205	2290
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Аргентина	0,287	0,359	38 921	0,287	0,359	43 234	82 156
Армения	0,005	0,006	678	0,005	0,006	753	1431
Багамские Острова	0,018	0,023	2441	0,018	0,023	2712	5153
Бангладеш	0,010	0,010	1085	0,010	0,010	1205	2290
Барбадос	0,008	0,010	1085	0,008	0,010	1205	2290
Бахрейн	0,039	0,049	5289	0,039	0,049	5875	11 164
Беларусь	0,042	0,053	5696	0,042	0,053	6327	12 023
Белиз	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Бельгия	1,075	1,344	145 786	1,075	1,344	161 941	307 726
Бенин	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Болгария	0,038	0,048	5153	0,038	0,048	5724	10 878
Боливия	0,007	0,009	949	0,007	0,009	1054	2004
Босния и Герцеговина	0,014	0,018	1899	0,014	0,018	2109	4008
Ботсвана	0,018	0,023	2441	0,018	0,023	2712	5153
Бразилия	1,611	2,014	218 475	1,611	2,014	242 685	461 160
Бруней-Даруссалам	0,028	0,035	3797	0,028	0,035	4218	8015
Буркина-Фасо	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Бурунди	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Бутан	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Бывшая югославская Республика Македония	0,007	0,009	949	0,007	0,009	1054	2004
Вануату	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Венгрия	0,291	0,364	39 464	0,291	0,364	43 837	83 301
Венесуэла	0,314	0,393	42 583	0,314	0,393	47 302	89 885
Вьетнам	0,033	0,041	4475	0,033	0,041	4971	9446
Габон	0,014	0,018	1899	0,014	0,018	2109	4008
Гаити	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Гайана	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Гамбия	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286

Сторона	Шкала взносов в ООН за 2011 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2011 года (в долл. США)	Шкала взносов в ООН за 2012 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2012 года (в долл. США)	Итого взносы за 2011-2012 годы (в долл. США)
Гана	0,006	0,008	814	0,006	0,008	904	1718
Гватемала	0,028	0,035	3797	0,028	0,035	4218	8015
Гвинея	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Гвинея-Бисау	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Германия	8,018	10,024	1 087 358	8,018	10,024	1 207 850	2 295 208
Гондурас	0,008	0,010	1085	0,008	0,010	1205	2290
Гренада	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Греция	0,691	0,864	93 710	0,691	0,864	104 094	197 804
Грузия	0,006	0,008	814	0,006	0,008	904	1718
Дания	0,736	0,920	99 812	0,736	0,920	110 873	210 685
Демократическая Республика Конго	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Джибути	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Доминика	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Доминиканская Республика	0,042	0,053	5696	0,042	0,053	6327	12 023
Европейский Союз	2,500	2,500	271 184	2,500	2,500	301 234	572 418
Египет	0,094	0,118	12 748	0,094	0,118	14 160	26 908
Замбия	0,004	0,005	542	0,004	0,005	603	1145
Зимбабве	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Израиль	0,384	0,480	52 076	0,384	0,480	57 847	109 923
Индия	0,534	0,668	72 418	0,534	0,668	80 443	152 861
Индонезия	0,238	0,298	32 276	0,238	0,298	35 853	68 129
Иордания	0,014	0,018	1899	0,014	0,018	2109	4008
Ирак	0,020	0,025	2712	0,020	0,025	3013	5725
Ирландия	0,498	0,623	67 536	0,498	0,623	75 020	142 556
Исламская Республика Иран	0,233	0,291	31 598	0,233	0,291	35 100	66 698
Исландия	0,042	0,053	5696	0,042	0,053	6327	12 023
Испания	3,177	3,972	430 848	3,177	3,972	478 591	909 438
Италия	4,999	6,250	677 937	4,999	6,250	753 061	1 430 999
Йемен	0,010	0,010	1085	0,010	0,010	1205	2290
Кабо-Верде	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Казахстан	0,076	0,095	10 307	0,076	0,095	11 449	21 756
Камбоджа	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Камерун	0,011	0,014	1492	0,011	0,014	1657	3149
Канада	3,207	4,009	434 916	3,207	4,009	483 110	918 026
Катар	0,135	0,169	18 308	0,135	0,169	20 337	38 645
Кения	0,012	0,015	1627	0,012	0,015	1808	3435
Кипр	0,046	0,058	6238	0,046	0,058	6930	13 168
Кирибати	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Китай	3,189	3,987	432 475	3,189	3,987	480 398	912 873

Сторона	Шкала взноса в ООН за 2011 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2011 года (в долл. США)	Шкала взноса в ООН за 2012 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2012 года (в долл. США)	Итого взносы за 2011-2012 годы (в долл. США)
Колумбия	0,144	0,180	19 529	0,144	0,180	21 692	41 221
Коморские Острова	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Конго	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,007	0,009	949	0,007	0,009	1054	2004
Коста-Рика	0,034	0,043	4611	0,034	0,043	5122	9733
Кот-д'Ивуар	0,010	0,013	1356	0,010	0,013	1506	2863
Куба	0,071	0,089	9629	0,071	0,089	10 696	20 324
Кувейт	0,263	0,329	35 667	0,263	0,329	39 619	75 286
Кыргызстан	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Латвия	0,038	0,048	5153	0,038	0,048	5724	10 878
Лесото	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Либерия	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Ливан	0,033	0,041	4475	0,033	0,041	4971	9446
Ливийская Арабская Джамахирия	0,129	0,161	17 494	0,129	0,161	19 433	36 927
Литва	0,065	0,081	8815	0,065	0,081	9792	18 607
Лихтенштейн	0,009	0,011	1221	0,009	0,011	1356	2576
Люксембург	0,090	0,113	12 205	0,090	0,113	13 558	25 763
Маврикий	0,011	0,014	1492	0,011	0,014	1657	3149
Мавритания	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Мадагаскар	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Малави	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Малайзия	0,253	0,316	34 310	0,253	0,316	38 113	72 423
Мали	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Мальдивские Острова	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Мальта	0,017	0,021	2305	0,017	0,021	2561	4866
Марокко	0,058	0,073	7866	0,058	0,073	8737	16 603
Маршалловы Острова	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Мексика	2,356	2,945	319 508	2,356	2,945	354 913	674 421
Мозамбик	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Монако	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Монголия	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Мьянма	0,006	0,008	814	0,006	0,008	904	1718
Намбия	0,008	0,010	1085	0,008	0,010	1205	2290
Науру	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Непал	0,006	0,008	814	0,006	0,008	904	1718
Нигер	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Нигерия	0,078	0,098	10 578	0,078	0,098	11 750	22 328
Нидерланды	1,855	2,319	251 565	1,855	2,319	279 442	531 007

Сторона	Шкала взноса в ООН за 2011 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2011 года (в долл. США)	Шкала взноса в ООН за 2012 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2012 года (в долл. США)	Итого взносы за 2011-2012 годы (в долл. США)
Никарагуа	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Ниуэ	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Новая Зеландия	0,273	0,341	37 023	0,273	0,341	41 125	78 148
Норвегия	0,871	1,089	118 120	0,871	1,089	131 209	249 330
Объединенная Республика Танзания	0,008	0,010	1085	0,008	0,010	1205	2290
Объединенные Арабские Эмираты	0,391	0,489	53 025	0,391	0,489	58 901	111 926
Оман	0,086	0,108	11 663	0,086	0,108	12 955	24 618
Острова Кука	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Пакистан	0,082	0,103	11 120	0,082	0,103	12 353	23 473
Палау	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Панама	0,022	0,028	2984	0,022	0,028	3314	6298
Папуа - Новая Гвинея	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Парагвай	0,007	0,009	949	0,007	0,009	1054	2004
Перу	0,090	0,113	12 205	0,090	0,113	13 558	25 763
Польша	0,828	1,035	112 289	0,828	1,035	124 732	237 021
Португалия	0,511	0,639	69 299	0,511	0,639	76 978	146 277
Республика Корея	2,260	2,825	306 489	2,260	2,825	340 452	646 941
Республика Молдова	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Российская Федерация	1,602	2,003	217 255	1,602	2,003	241 329	458 584
Руанда	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Румыния	0,177	0,221	24 004	0,177	0,221	26 664	50 667
Сальвадор	0,019	0,024	2577	0,019	0,024	2862	5439
Самоа	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Сан-Марино	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Саудовская Аравия	0,830	1,038	112 560	0,830	1,038	125 033	237 593
Свазиленд	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Сейшельские Острова	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Сенегал	0,006	0,008	814	0,006	0,008	904	1718
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Сент-Китс и Невис	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Сент-Люсия	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Сербия	0,037	0,046	5018	0,037	0,046	5574	10 592
Сингапур	0,335	0,419	45 431	0,335	0,419	50 465	95 896
Сирийская Арабская Республика	0,025	0,031	3390	0,025	0,031	3766	7156
Словакия	0,142	0,178	19 257	0,142	0,178	21 391	40 648
Словения	0,103	0,129	13 968	0,103	0,129	15 516	29 484
Соединенное Королевство Великобритании и	6,604	8,256	895 599	6,604	8,256	994 842	1 890 441

Сторона	Шкала взноса в ООН за 2011 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2011 года (в долл. США)	Шкала взноса в ООН за 2012 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающиеся на 1 января 2012 года (в долл. США)	Итого взносы за 2011-2012 годы (в долл. США)
Северной Ирландии							
Соломоновы Острова	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Сомали	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Судан	0,010	0,010	1085	0,010	0,010	1205	2290
Суринам	0,003	0,004	407	0,003	0,004	452	859
Сьерра-Леоне	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Таджикистан	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Таиланд	0,209	0,261	28 343	0,209	0,261	31 484	59 828
Тимор-Лешти	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Того	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Тонга	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Тринидад и Тобаго	0,044	0,055	5967	0,044	0,055	6628	12 595
Тувалу	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Тунис	0,030	0,038	4068	0,030	0,038	4519	8588
Туркменистан	0,026	0,033	3526	0,026	0,033	3917	7443
Турция	0,617	0,771	83 674	0,617	0,771	92 946	176 621
Уганда	0,006	0,008	814	0,006	0,008	904	1718
Узбекистан	0,010	0,013	1356	0,010	0,013	1506	2863
Украина	0,087	0,109	11 798	0,087	0,109	13 106	24 904
Уругвай	0,027	0,034	3662	0,027	0,034	4067	7729
Федеративные Штаты Микронезии	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Фиджи	0,004	0,005	542	0,004	0,005	603	1145
Филиппины	0,090	0,113	12 205	0,090	0,113	13 558	25 763
Финляндия	0,566	0,708	76 758	0,566	0,708	85 264	162 021
Франция	6,123	7,655	830 368	6,123	7,655	922 383	1 752 751
Хорватия	0,097	0,121	13 155	0,097	0,121	14 612	27 767
Центральноафриканская Республика	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Чад	0,002	0,003	271	0,002	0,003	301	573
Черногория	0,004	0,005	542	0,004	0,005	603	1145
Чешская Республика	0,349	0,436	47 329	0,349	0,436	52 574	99 904
Чили	0,236	0,295	32 005	0,236	0,295	35 552	67 557
Швейцария	1,130	1,413	153 245	1,130	1,413	170 226	323 470
Швеция	1,064	1,330	144 294	1,064	1,330	160 283	304 577
Шри-Ланка	0,019	0,024	2577	0,019	0,024	2862	5439
Эквадор	0,040	0,050	5425	0,040	0,050	6026	11 450
Экваториальная Гвинея	0,008	0,010	1085	0,008	0,010	1205	2290
Эритрея	0,001	0,001	136	0,001	0,001	151	286
Эстония	0,040	0,050	5425	0,040	0,050	6026	11 450
Эфиопия	0,008	0,010	1085	0,008	0,010	1205	2290
Южная Африка	0,385	0,481	52 212	0,385	0,481	57 997	110 209

Сторона	Шкала взносо в ООН за 2011 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающи е-ся на 1 января 2011 года (в долл. США)	Шкала взносо в ООН за 2012 год (в %)	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01 % (в %)	Взносы, причитающи е-ся на 1 января 2012 года (в долл. США)	Итого взносы за 2011-2012 годы (в долл. США)
Ямайка	0,014	0,018	1899	0,014	0,018	2109	4008
Япония	12,530	15,665	1 699 251	12,530	15,665	1 887 549	3 586 800
ИТОГО	80,495	100,000	10 847 360	80,495	100,000	12 049 378	22 896 738

*Приложение I***ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДОГОВОРЕННОСТИ***между***ПРОГРАММОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ (ЮНЕП)***и***СЕКРЕТАРИАТОМ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ (КБР)**

Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (Директор-исполнитель) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии (Исполнительный секретарь):

ссылаясь на положения и условия предложения Директора-исполнителя от 8 июля 1994 года принимать у себя постоянный секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, изложенные в документе UNEP/CBD/COP/1/9 от 6 октября 1994 года,

ссылаясь также на пункт 1 решения I/4 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в котором она назначила Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде для выполнения функций секретариата Конвенции, обеспечивая его автономии при осуществлении функций, упомянутых в статье 24 Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь также на решение 18/36 Совета управляющих ЮНЕП от 26 мая 1995 года, в котором Совет приветствовал назначение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для выполнения функций секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, обеспечивая его автономии при осуществлении функций, упомянутых в статье 24 Конвенции о биологическом разнообразии,

сознавая, что в решении II/19 Конференция Сторон постановила на своем втором совещании принять предложение Канады о размещении постоянного секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в Монреале,

ссылаясь на решение III/23 третьего совещания Конференции Сторон, в котором она предложила Директору-исполнителю и Исполнительному секретарю разработать по возможности к 27 января 1997 года процедуры в отношении функционирования постоянного секретариата Конвенции, с тем чтобы прояснить их соответствующие функции и обязанности и повысить их эффективность,

признавая, что в решении III/23 подчеркивается, что эти процедуры должны обеспечивать автономию и эффективность управления постоянного секретариата и его способность реагировать на потребности Конвенции, а также должны обеспечить административную отчетность Исполнительного секретаря перед Конференцией Сторон,

признавая, что в решении III/23 далее подчеркивается, что эти процедуры должны находиться в соответствии с Финансовыми правилами, правилами и положениями о персонале Организации Объединенных Наций и с решением I/4 Конференции Сторон, а также по возможности и необходимости должны соответствовать положениям о персонале, финансах и общих службах, согласованным Организацией Объединенных Наций и Рамочной конвенцией об изменении климата,

ссылаясь на решение IV/17 четвертого совещания Конференции Сторон, в котором она одобрила административные договоренности между ЮНЕП и секретариатом КБР,

приведенные в приложении III к документу UNEP/CBD/COP/4/24 и вступившие в силу 30 июня 1997 года,

ссылаясь на пункт 6 решения VI/29, в котором с признательностью отмечено решение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 8 декабря 2000 года повысить уровень должности Исполнительного секретаря с Д-2 до помощника Генерального секретаря (ПГС) в соответствии с пунктом 21 решения V/22 и одобрено решение бюро пятого совещания Конференции Сторон, утверждающее повышение уровня должности Исполнительного секретаря до помощника Генерального секретаря в апреле 2001 года,

ссылаясь на процедуру назначения и расширения круга полномочий Исполнительного секретаря, изложенную в решениях VII/34, в котором Председателю Конференции Сторон далее предлагается проконсультироваться с Директором-исполнителем ЮНЕП и наладить связь с Канцелярией Генерального секретаря Организации Объединенных Наций относительно будущих назначений, и VIII/10, в котором принимается к сведению необходимость существования прозрачного и объективного процесса назначения Исполнительного секретаря, предполагающего участие Конференции Сторон и бюро таким образом, который соответствует пункту 1 решения IV/17, предусматривающему проведение консультаций с Конференцией Сторон через посредство бюро до назначения Исполнительного секретаря и право Конференции Сторон определять круг полномочий Исполнительного секретаря,

ссылаясь также на решения VII/33, VIII/10 и IX/29, в которых Директору-исполнителю и Исполнительному секретарю было предложено проанализировать и пересмотреть административные договоренности между ЮНЕП и секретариатом КБР,

признавая и соблюдая двойной порядок подчинения и подотчетности Исполнительного секретаря, признанный также в бюллетене Генерального секретаря ST/SGB/2006/13, состоящий в том, что Исполнительный секретарь, будучи подотчетен Конференции Сторон в вопросах осуществления программы, также подотчетен Директору-исполнителю по административно-финансовым вопросам, как предусмотрено правилами и положениями Организации Объединенных Наций и ЮНЕП, а также финансовыми правилами, регулирующими управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. Исполнительный секретарь действует достаточно автономно для выполнения функций, которые были возложены Конференцией Сторон на Директора-исполнителя,

настоящим постановляют применять следующие пересмотренные административные договоренности, вступающие в силу со дня их утверждения Конференцией Сторон

I. Руководящий принцип

1. Административная договоренность между ЮНЕП и секретариатом КБР основана на предложении Директора-исполнителя от 8 июля 1994 года оказывать секретарскую поддержку Конвенции, приведенном в документе UNEP/CBD/COP/1/9 от 6 октября 1994 года, а также в соответствующих решениях, принятых Конференцией Сторон.

II. Договоренности по кадровым вопросам

2. Исполнительный секретарь будет назначаться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, как предусмотрено в решении VII/34 Конференции Сторон. Исполнительный секретарь будет назначаться Генеральным секретарем по

рекомендации Директора-исполнителя на уровне помощника Генерального секретаря, подготовленной в консультации с Конференцией Сторон через ее бюро.

3. Процесс назначения Исполнительного секретаря является прозрачным и объективным и предполагает участие Конференции Сторон и ее бюро. Конференция Сторон имеет право определять срок полномочий Исполнительного секретаря.

4. Исполнительный секретарь подотчетен Конференции Сторон через ее бюро по вопросам, связанным с осуществлением программы и политикой, и Директору-исполнителю - по административно-финансовым вопросам, как предусмотрено в правилах и положениях Организации Объединенных Наций.

5. Служебная аттестация Исполнительного секретаря будет проводиться в соответствии с установившейся в Организации Объединенных Наций практикой аттестации старших сотрудников Организации Объединенных Наций на уровне помощника Генерального секретаря. Служебную аттестацию Исполнительного секретаря будет проводить Директор-исполнитель ЮНЕП в тех областях, в которых Исполнительный секретарь административно подчинен и подотчетен Директору-исполнителю. Сюда не входят функции Исполнительного секретаря в рамках статьи 24 Конвенции, в отношении которых Исполнительный секретарь КБР, также согласно соответствующим решениям Конференции Сторон и Совета управляющих ЮНЕП, пользуется автономией.

6. Договоренности о медицинском обслуживании персонала секретариата Конвенции о биологическом разнообразии будут выработаны на основе отдельной договоренности между медицинской клиникой в Найроби и медицинским подразделением Международной организации гражданской авиации (ИКАО) и приведены в приложении I.

III. Финансовые договоренности

7. Договоренности о финансовом и общем обслуживании будут регулироваться Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и ЮНЕП, а также финансовыми правилами, регулирующими управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии.

8. Целевые фонды в поддержку процесса КБР учреждаются решением Конференции Сторон и будут регулироваться Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и ЮНЕП, а также финансовыми правилами, регулирующими управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. Соответствующие ресурсы и расходы учитываются в отдельных счетах, которые будут созданы с этой целью ЮНЕП и будут регулироваться в соответствии с правилами и положениями, о которых говорится выше, исключая положения нижеприведенного пункта 9.

9. В основном бюджете Конвенции и в счетах Протокола к ней не будет создаваться никакого оперативного резерва при том понимании, что в рамках этих счетов будет поддерживаться и использоваться резерв оборотных средств КБР. В рамках счетов других целевых фондов никакого оперативного резерва создаваться не будет.

10. Все взносы, предназначенные для Конвенции и протоколов к ней, вносятся в целевые фонды, о которых говорится в пункте 8 настоящего соглашения, и в соответствии с кругом полномочий таких целевых фондов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пользуется исключительным правом инвестирования всего имеющегося избытка наличности на счету. Поэтому Казначей Организации Объединенных Наций будет инвестировать временно свободные денежные средства КБР. Процентный

доход, полученный по операциям с финансовыми активами целевых фондов Конвенции и протоколов к ней, будет переводиться на счета соответствующих целевых фондов.

11. ЮНЕП в полной консультации с Исполнительным секретарем будет вести счета Конвенции и протоколов к ней, утверждать выплаты от имени секретариата КБР, оказывать услуги по выплате заработной платы, вести учет обязательств, расходов и издержек по всем другим транзакциям и своевременно представлять Исполнительному секретарю обновленный отчет обо всех счетах в соответствии с установленными процедурами.

12. В соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций ЮНЕП будет ежемесячно представлять Исполнительному секретарю обновленную информацию о положении дел с ассигнованиями из бюджета, пробном балансе и непогашенных обязательствах. Окончательные отчеты ЮНЕП, заверенные и проверенные Комиссией внешних аудиторов, будут направляться Исполнительному секретарю для представления доклада Конференции Сторон в соответствии с финансовыми правилами, принятыми Конференцией Сторон.

13. Уведомления о взносах, причитающихся от Сторон Конвенции и протоколов к ней, будут обрабатываться на основе представляемой Исполнительным секретарем информации об утверждении суммы взноса каждой Стороны.

14. ЮНЕП будет оперативно сообщать Исполнительному секретарю о любых полученных взносах и соответственно подтверждать их получение Сторонам.

15. Бюджеты Конвенции и протоколов к ней утверждаются Конференцией Сторон. Исполнительный секретарь может брать на себя обязательства по выделению ресурсов, только если такие обязательства не выходят за рамки бюджетов, утвержденных соответствующими управляющими органами, и доступных ресурсов.

16. В соглашение об уровне обслуживания между Исполнительным секретарем и Директором-исполнителем включается подробное описание услуг, приведенное в виде приложения II, оказываемых Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и ЮНЕП и эффективно используемых секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии.

IV. Возмещение за услуги, оказываемые секретариату

17. Фактические затраты всех целевых фондов, созданных для Конвенции и протоколов к ней, облагаются 13-процентным сбором на поддержку программ, если не существует иной договоренности на основе каждого конкретного случая между Директором-исполнителем и Исполнительным секретарем.

18. Упомянутые выше средства для поддержки программ будут частично использоваться для финансирования полных и эффективных потребностей административного/кадрового отдела секретариата КБР в Монреале и частично для оплаты вспомогательных услуг ЮНЕП, оказываемых КБР. Ассигнование данных средств будет описано в соглашении об уровне обслуживания, упомянутом выше, в пункте 16.

19. ЮНЕП будет ежегодно возмещать секретариату КБР финансовые и административные расходы по реализации мероприятий, финансируемых в рамках специальных фондов для добровольных взносов, в случаях, когда такая административная и финансовая поддержка оказывается секретариатом КБР, с учетом любых возможных расходов, понесенных ЮНЕП и ЮНОН, в соответствии с надлежащей договоренностью.

V. Административное обслуживание совещаний и другие услуги

20. ЮНЕП будет облегчать координацию и оказание услуг по административному обслуживанию совещаний совещаниям Конференции Сторон, Протокола и их вспомогательных органов при полном сотрудничестве с Исполнительным секретарем. Директор-исполнитель и Исполнительный секретарь будут сотрудничать в выявлении новаторских способов и средств финансирования данных совещаний.

VI. Делегирование полномочий

21. Настоящее соглашение будет дополнено делегированием полномочий от Директора-исполнителя к Исполнительному секретарю.

VII. Пересмотр настоящего соглашения

22. Положения настоящего соглашения или их применение могут пересматриваться в любое время по просьбе любой из сторон. Такая заявка будет подаваться по крайней мере за четыре месяца и будет затем рассматриваться на следующем совещании бюро Конференции Сторон или на следующем совещании Конференции Сторон, в зависимости от того, которое из них будет проводиться раньше.

23. Пересмотренные административные договоренности заменят административные договоренности, подписанные Директором-исполнителем и Исполнительным секретарем 30 июня 1997 года и одобренные Конференцией Сторон на ее четвертом совещании в решении IV/17.

Подписано в Нагое (Япония)

Ахим Штайнер,
Директор-исполнитель
Программы Организации Объединенных
Наций по окружающей среде

Ахмед Джоглаф,
Исполнительный секретарь
секретариата Конвенции о биологическом
разнообразии

Дата: 26 октября 2010 года

Дата: 26 октября 2010 года

Приложение II

ИНДИКАТОРЫ ВЫПОЛНЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЯ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММЕ

A. Управление бюджетом

1. Распределение бюджетных средств по расходам (для Целевого фонда ВУ)
2. Распределение бюджетных средств по расходам (для Целевого фонда ВЕ)

B. Мобилизация ресурсов для целевых фондов ВЕ ВZ и VB

1. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВЕ для осуществления мероприятий, руководимых секретариатом
2. Средства, мобилизованные в рамках Целевого фонда ВЕ для создания потенциала путем проведения региональных семинаров
3. Средства, мобилизованные в рамках целевых фондов ВZ и VB

C. Создание потенциала и информационно-просветительская работа

1. Учебные мероприятия и семинары, финансируемые секретариатом:
 - a. число участников
 - b. число участвующих Сторон
 - c. уровень удовлетворенности участников
2. Число распространенных публикаций
3. Число посещений веб-сайта
4. Число совещаний, на которых присутствовали представители секретариата

D. Другие функции секретариата

1. Процент рабочих документов, предоставленных Сторонам на всех рабочих языках в установленные сроки
2. Процент пленарных заседаний Конференции Сторон, на которых обеспечивался синхронный перевод